IT-TNEJN U TLETIN HADD MATUL IS-SENA 2017 NISHRU!

Contributed by Frans Galea
Friday, 10 November 2017

Din
hija il- Liturgija tat-Tnejn u Tletin Hadd matul is-Sena (2017) bi hsibijiet min Joe Rapa.

Kemm g'andna b|onn nikbru fil-G'erf! Kemm g'andna b|onn, 'uti, li nikbru f-G'erf
Nisrani, fl-G'erf ta’ Alla. L-g'erf
tal-art hu b|onnju| fis-so jeta’ li fiha qed ng'ixu, biex naqilg'u x’nieklu, x’nilbsu
u x’nonqfu fil-b|onnijiet tal-'ajja.
Imma dan l-g'erf, li a'na tant nag'tuh importanza, hu sekondarju, 'afna
sekondarju g'all-G'erf li jda''alna fil-&ajja ta’ Dejjem !a minn hawn. Dan hu l-G'erf li ma jiddependix
mill-intelli!en|a, imma mill-Ispirtu Qaddis ta’ Alla. Dan l-G'erf idawwalna fuq il-&ajja, fuq
il-Mewt, fuq it-tbatija, fuq l-Im'abba, fuq kollox, l-Im'abba ta’ Alla
g'alina. Dan l-G'erf jurina li l-uniku
sens tal-&ajja, l-uniku Fer', l-uniku sodisfazzjon, li l-bnedmin kollha jfittxu
’l hawn u ’l hinn, jinsab fil-fejqan tag'na minn !ewwa u f’li ninsew lilna
nfusna u ninag'taw f’qadi g'al 'addie'or.
Dan l-G'erf jg'allimna niskopru li a'na ma'bubin minn Alla, u kif
g'andna n'obbu lil xulxin. F’kelma
wa'da: dan l-G'erf hu esù Kristu. Iktar
kemm tag'raf minn hu Kristu, iktar tag'raf x’inhi l-Im'abba. Iktar kemm tag'raf x’inhi l-Im'abba, iktar
tg'ix, tg'ix tassew, u tg'ix g'al dejjem.

&dejn dan l-G'erf, dan l-g'arfien ta’ Kristu
li ji!i jg'ammar fik, l-g'erf tal-art, tal-universitajiet, hu dell, g'erf
sekondarju, g'erf li jag'tik “pounds, shillings and pence”. L-g'erf t’hawn sa'ansitra jista’ jkun
perikolu|, u flok grazzja jsir di|grazzja g'ax jimlilek mo''ok li int xi 'a!a
spe jali, xi xemx li b'alha d-dinja qatt ma rat, li int kapa i tivvinta r-rota
g'ax g'adhom ma vvintawhiex, u li dak li ta'seb int hu biss veru u dak li
ja'seb 'addie'or, spe jalment il-Fidi ta’ 'addie'or f’Alla, hu biss 'merija,
g'anqbut, ‘fairy tales’ li ma jixirqux lill-bniedem modern. L-g'erf ta’ din id-dinja jista’ jkun, mhux
bilfors imma jista’ jkun li jag'mlek bniedem kburi, insopportabbli u li tara
lill-o'rajn dubbien. Dan hu l-oppost
tal-Im'abba li l-G'erf veru jag'tik.

Dan il-G'erf, Alla jixtieq jag'tih lil
kul'add, imma Hu !a jaf li l-bi a l-kbira tan-nies m’g'andhomx |mien g'alih,
g'ax l-G'erf ta’ Alla ma jqallax flus u l-flus saru l-mutur ta’ kollox,
issa. Imma dawk li huma mmarkati
g'all-G'erf veru, dawk li Alla kien !a 'asibhom minn qabel il-'olqien tad-dinja
biex ikunu l-mel' tal-art u d-dawl tad-dinja, dawn jixxennqu g'all-G'erf u
jishru g'alih. Ma jistax ikun li je|isti
Nisrani li ma jixxennaqx g'al dan l-G'erf u ma jisharx g'alih. M’hemmx Nisrani veru li f’qalbu jg'id:
“Jien
g'andi l-G'erf kollu. M’g'andix x’nambi
iktar. Imtlejt. Jien imdawwal bi||ejjed fuq kollox.” Dan mhux Nisrani imma iblah g'ax ja'seb li hu
xi 'a!a. Id-dixxiplu ta’ esù daq kemm
hu tajjeb il-Mulej u jixxennaq g'al iktar.
Iktar kemm bniedem jikber, bi Grazzja, fl-G'erf veru iktar jinduna kemm
ma jaf xejn u jikber fl-umiltà. G'alhekk
hu jitniehed g'al aktar g'arfien tal-Im'abba li biha hu ma'bub minn Alla g'ax
jaf li din l-Im'abba biss tista’ tfejqu mill-!rie' !ewwinija tieg'u, u hekk
je'les mill-egoi|mi tieg'u u ja'seb f’'addie'or u mhux fih innifsu biss, b'alma
jag'mel kull min g'adu ma ltaqax ma’ Kristu.

L-Ewwel Qari

Sikwit, dawk li jistinkaw biex jimxu wara
Kristu, igergru dwar kemm kellhom ibatu, kemm kellhom jit'abtu, kemm kellhom
ja ettaw fallimenti u slaleb fil-&ajja. Fuq dan g'andna b|onn nitkellmu
bis-serjetà g'ax dan igerrex lin-nies minn Kristu u mill-&ajja vera. Hu veru li l-Mulej innifsu qal li dejjaq hu
l-bieb li jie'u g'all-'ajja, imma rridu n|ommu dejjem f’mo''na dak li tg'id
l-Iskrittura: li l-Fidi, l-G'erf li hu Kristu, huwa Grazzja u mhux frott it-ta'bit
tag'na. Jekk int taf li dan l-G'erf int
m’g'andekx, jew g'andek ftit minnu, u qed tixxennaq g'al iktar, anke dan hu
Grazzja mog'tija lilek minn Alla; u jekk Alla beda ja'dem fik billi jxennqek
g'all-G'erf tieg'U, |gur li ma jbiddilx fehemtu u jieqaf f’nofs xog'olU.

Mhux it-tfittxija g'al Alla li tg'ejjina, imma
l-'sieb li a'na rridu nkunu, li minna jiddependi kollox, jekk inkunux bravi jew
le. Min ipo!!i lill-bniedem u l-isforzi
tieg'u fi - entru tal-Istorja tas-Salvazzjoni tieg'u, dan qatt m’hu se jkun
sorpri| bil-!enero|ità bla limiti ta’ Alla li tela’ biex imut fuq salib mhux
g'al min hu tajjeb biss imma sa'anistra g'all-g'edewwa tieg'u. Ejjew in'allu lil Alla jibni l-G'erf tieg'u
fina u taraw kemm hu veru dak li kif jg'id Bin Sirak fi tmiem il-Ktieb tieg'u:
“Araw b’g'ajnejkom kemm t'abatt ftit, imma sibt g'alija 'afna mistrie'.” (Sir. 51, 27).

Qari
mill-Ktieb tal-G'erf. 6, 12-16

Il-G'erf
jiddi, bla ma qatt inemnem; ma jridux
wisq biex jag'arfuh dawk li j'obbuh, u jsibuh dawk li jfittxuh. U hu j'abbrek biex jidher lil dawk li
jixtiquh.

Min ibakkar
ifittxu ma jit'abatx, g'ax 'dejn biebu bilqieg'da jsibu. L-aqwa tal-g'aqal hu li wie'ed iļomm 'siebu
fil-G'erf, u min jishar g'alih je'les malajr mill-'emm.

Il-G'erf
idur u jfittex lil dawk li jixirqilhom, fit-toroq jidhrilhom d'uli, u jiltaqa’
mag'hom f’kull 'sieb li jag'mlu.

Salm Responsorjali

Bosta nies huma aljenati minn Alla u jag'tu
qima lill-idoli tad-dinja. G'alihom hu
naturali u jag'mel iktar sens li jissagrifikaw ru'hom g'all-flus, g'all-fama,
g'all-popolarità, g'as-su ess, g'ax-xalar, g'all-passatempi, milli g'al Alla
li 'alaqhom. Huma jintilfu fuq
l-affarijiet ma'luqa u ma jag'tux kas u lanqas importanza lil min 'alaq kollox. Dawn in-nies ma j'abblux mo''hom fuq dinja
o'ra, g'ax qajla jemmnu fiha. G'alihom
teļisti biss din il-'ajja u l-'wejje! materjali. Id-dinja tant g'andha kapa ità li ssa''rek u
taljenak li biss biss il-'sieb ta’ Alla jsir 'a!a diffi li.

Imma l-bniedem spiritwali; il-bniedem li
daq x’tag'ti d-dinja u sab li xejn ma
jimlielu l-vojt ta’ !o fih; dan il-bniedem g'andu g'atx g'all-infinit. Dan il-bniedem hu dejjem g'atxan g'al
Alla. Jekk Alla hu mo'bi g'alih, i'oss
ru'u “b'al art niexfa, ma'ruqa u bla ilma”
(v.2). G'alih kollox hu mewt
barra minn Alla. Kollox hu frug'a. Kollox qed imut madwaru, waqt li hu jixxennaq
g'al dik il-Blata li ma tintemm qatt biex fuqha jibni daru g'al dejjem.

L-G'erf ta’ Alla g'alih huwa b'al “ikel li
jsemmen” (v. 6); g'alih, li ja'seb fuq
Alla u fuq is-sbu'ija tieg'u, mhux sforz, b'al meta wie'ed jiftakar li g'adu ma
qalx ir-Ru|arju u jaqbad il-kuruna mejjet bin-ng'as. Is-Salm jg'id: “Meta mimdud fuq friexi fik
niftakar, u na'seb fuqek fis-sahriet tal-lejl.”
(v. 7). G'ax Alla huwa Sbu'ija u
M'abba. Alla huwa s-Sbu'ija li ssalva
lid-dinja, u l-bniedem jin!ibed b’qalbu kollha lejn dak li hu sabi'. Imma jekk m’g'andekx l-G'erf ta’ Alla kif se
tag'raf li Alla hu “l-Isba' Wie'ed” kif jg'id Salm ie'or?

Ritornell: G'alik g'atxana ru'i, Mulej, Alla tieg'i.

Salm 63

O Alla, int
Alla tieg'i!

G'alik
inbakkar jiena.

G'alik
g'atxana ru'i, !ismi qed inin g'alik,

B'al art
niexfa, ma'ruqa, bla ilma.

Irrid ni!i
na'seb fik fit-tempju,

Biex nara
s-setg'a tieg'ek u l-glorja tieg'ek.

G'ax
il-grazzja tieg'ek a'jar mill-'ajja,

Xofftejja
jfa''ruk.

Hekk
inbierkek 'ajti kollha,

U f’ismek
nerfa’ jdejja.

B'alma jien
nimtela’ b’ikel li jsemmen,

Hekk fommi
jg'anni b’xofftejn ferrie'a.

Meta,
mimdud fuq friexi, fik niftakar,

Na'seb
fuqek fil-'inijiet tal-lejl;

G'ax int
kont g'ajnuna g'alija;

G'ad-dell ta’
!wen'ajk ng'anni bil-fer'.

It-Tieni Qari

San Pawl se jitkellem fuq il-Parusija,
il-Mi!ja lura fid-dinja tas-Sinjur tag'na Sidna esù Kristu. Dawk li dejjem fittxew lil Alla biex
jg'arfuh, i'obbuh u jaqduh dejjem iktar, se jimtlew b’'erqat u xenqat g'al din
it-Tieni Mi!ja. G'ax huma raw li l-Mewt
!iet meg'luba fihom minn Kristu, u allura m’hemmx iktar bi|a’ li jdallmilhom
ru'hom. Huma jafu, li kif jg'id San
 wann l-Evan!elista iktar minn darba fil-kitbiet tieg'u: “L-im'abba ssir s'i'a
fina, meta a'na nqawwu qalbna g'al Jum il-&aqq, g'ax sa'ansitra f’din id-dinja
a'na sirna b'alu. Fl-im'abba m’hemmx
bi|a’; l-im'abba s'i'a tke i l-bi|a’ ’l barra, g'ax il-bi|a’ g'andu x’jaqsam
mal-kastig. Min jib|a’ g'adu ma sabx il-milja tal-im'abba.” (1 w. 4, 17-18).

Dan kollu jurina li l-&ajja ta’ Dejjem tibda
minn hawn g'al dawk li g'arfu lil Kristu u emmnu fil-Misteru tal-G'id
tieg'u. Huma emmnu li Kristu bata
g'alihom, miet biex ikun vittma ta’ tpattija g'al dnubiethom kollha; u qam
mill-Imwiet biex jurihom li l-mewt, li l-bi|a’ tag'ha j!ieg'el lill-bniedem
jidneb, issa hi meqruda g'al dejjem.
Huma emmnu dan kollu bi Grazzja.
G'alhekk huma ma jib|g'ux mill-&aqq, g'ax kull min jemmen fl-Isem ta’ esù jsalva.

Qari
mill-Ewwel Ittra ta’ San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin. 4, 13-18

&uti, ma
rridux li ma tkunux tafu dwar dawk li raqdu, biex ma titnikktux b'al dawk
l-o'rajn li ma g'andhomx tama. Jekk a'na
nemmnu li esù miet u rxoxta, hekk ukoll Alla g'ad ji!bor mieg'u lil dawk li
raqdu f’ esù.

A'na
ng'idulkom dan fuq il-kelma tal-Mulej, li a'na li g'adna 'ajjin, lesti
g'at-tieni mi!ja tal-Mulej, ma ng'addux lil dawk li raqdu. Mal-ordni ta’ Alla, mal-le'en tal-arkan!lu u
mad-diwi tat-trombi ta’ Alla il-Mulej stess jin|el mis-smewwiet, u l-mejtin fi
Kristu jkunu l-ewwel li jqumu; imbag'ad a'na li nkunu 'ajja, li nkunu bqajna,
ninbelg'u mag'hom fis-s'ab biex niltaqg'u mal-Mulej fl-arja u hekk inkunu
mal-Mulej g'al dejjem. Farr!u lil xulxin
b’dan il-kliem.

Evan!elju

 esù jwiddibna, a'na li nixtiequ ng'arfuh u nsiru
'a!a wa'da mieg'u, biex nishru u ma ng'ejjewx nishru. G'ax f’daqqa wa'da jasal l-G'arus, tg'idilna
l-parabbola tal-lum. F’dawk
i|-|minijiet, kienu jsiru diskussjonijiet u negozzjar qabel ma |-|ew! familji
tal-g'arajjes jiftiehmu u hekk ise" i|-|wie! u tibda l-festa tat-tie!. Jekk i|-|wie! huwa bejn |ew! familji fqar,
ftit idumu t-trattattivi. Imma jekk
i|-|wie! huwa bejn |ew! familji g'onja u nobbli, allura jie'du |-|mien: dwar
x’se j!ib mieg'u l-G'arus; x’se !!ib mag'ha l-G'arusa, e .

I|-|wie! ta’ Kristu l-Iben ta’ Alla mal-Knisja
tieg'u hu xi 'a!a ta’ mportanza enormi, u f’din il-parabbola nsibu li l-G'arus
iddawwar 'afna ma !ie g'ax it-trattattivi 'adu fit-tul. L-G'axar Xebbiet huma a'na. Hawn min jishar u jistenna bi|-|ejt lest

fil-kus biex mal-wasla tal-G'arus jixg'el it-tor a tieg'u. U anke jekk jag'tih in-ng'as u jorqod,
l-importanti li g'andu |-|ejt li hi l-Fidi.
G'ax mal-g'ajta hu jqum u jixg'el id-dawl tieg'u bi|-|ejt tal-Fidi. Imma dawk li m’g'andhomx |ejt, li m’g'andhomx
Fidi, se jin'asdu, g'ax ji!ri dak li qatt ma emmnu li ji!ri. L-G'arus !ie!
L-G'arus deher! Kristu hu 'aj u
se jid'lu g'at-tie! dawk biss li tassew emmnu fil-mi!ja, fil-wasla tieg'u. Inutli li wie'ed jipprova jakkwista l-Fidi
fl-a''ar minuta g'ax isib il-bieb mag'luq.

Versett: Hallelujah.
Ishru, u itolbu l-'in kollu, biex tieqfu bla bi|a’ quddiem Bin
il-bniedem. Hallelujah.

Qari
mill-Evan!elju ta’ San Mattew. 25, 1-13

F’dak
i|-|mien: esù qal lid-dixxipli tieg'u din il-parabbola: “Is-Saltna
tas-Smewwiet issir tixbah lil g'axar xebbiet li 'ar!u bl-imsieba' tag'hom biex
jilqg'u l-g'arus. &amsa minnhom kienu
boloh u 'amsa kienu g'aqlin, g'ax il-boloh 'adu l-imsieba' u ma 'adux |ejt
mag'hom, waqt li l-g'aqlin 'adu mhux biss l-imsieba', i|da wkoll i|-|ejt fil-kwies.

Il-g'arus
iddawwar ma !ie, u g'alhekk ilkoll 'adhom in-ng'as u raqdu. Imbag'ad f’nofs ta’ lejl instema’ min
ig'ajjat, ‘Ara l-g'arus! O'or!u
ilqg'uh!’ Dawk ix-xebbiet qamu lkoll u
hejjew l-imsieba' tag'hom. I|da l-boloh
qalu lill-g'aqlin: ‘Ag'tuna ftit |ejt minn tag'kom, g'ax l-imsieba' tag'na
jintfew.’ Qab|u l-g'aqlin u qalu:
‘G'andu mnejn ma jibqax bi||ejjed, la g'alina u anqas g'alikom! L-a'jar morru g'and tal-'anut u ixtru
g'alikom.’

X’'in dawk
marru biex jixtru, ji!i l-g'arus, u dawk li kienu lesti da'lu mieg'u fis-sala,
u l-bieb inag'laq. Safla''ar waslu wkoll
ix-xebbiet l-o'ra, u bdew ig'idu: ‘Mulej, Mulej, ift'ilna!’ I|da hu we!ibhom u qal: ‘Tassew ng'idilkom,
lilkom ma nafkomx.’

Ishru,
mela, g'aliex la tafu l-jum u anqas is-sieg'a.”